

Bona[®]

Scorpion DCS

produkcji



KÜNZLE & TASIN



Instrukcja obsługi i użytkowania

Niniejszy podręcznik jest zgodny z modelem Kunzle & Tasin Qx45

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje pozwalające na bezpieczną eksploatację urządzenia.

Aby uniknąć ryzyka odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, należy przed rozpoczęciem eksploatacji lub prac konserwacyjnych zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Osoby, którym powierzono obsługę niniejszego urządzenia powinny zostać właściwie przeszkolone w tym zakresie przed rozpoczęciem pracy.

Należy zachować instrukcję na przyszłość w celu ewentualnej konsultacji.

Niniejsza instrukcja stanowi POLSKI przekład oryginalnej wersji włoskojęzycznej



KÜNZLE & TASIN

Aby zamówić nowy podręcznik prosimy o kontakt:

Kunzle & Tasin S.r.l.

SIEDZIBA FIRMY
Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Włochy

BIURO OPERACYJNE FIRMY
Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Włochy

Tel. +39 02 66040930
Faks +39 02 66013445
info@kunzletasin.com
www.kunzletasin.com

Spis treści

Symbole na urządzeniu	4
Instrukcja bezpieczeństwa	4
Przechowywanie	5
Transport i przenoszenie urządzenia	5
Transport jednoosobowy	5
Transport dwuosobowy	7
Wprowadzenie	7
Informacje na temat bezpiecznego użytkownika	7
Poprawna eksploatacja	8
Tablica znamionowa urządzenia	8
Rozpoczęcie pracy	8
Instrukcja montażu po zakończeniu transportu	8
Instrukcje wykonywania połączeń elektrycznych	9
Przewody, przedłużacze i wtyki	10
Usuwanie trocin powstałych podczas pracy	10
Zalecane środki ochrony użytkownika	11
Środki ochrony osobistej	11
Spełnienie wymogów bezpieczeństwa	11
Instrukcja właściwej eksploatacji urządzenia	12
Specyfikacja maszyny	13
Ostrzeżenia przy eksploatacji	14
Działania zabronione	14
Uruchomienie maszyny	14
Użytkowanie cykliniarki	14
Użytkowanie wyciągu	16
Kalibracja maszyny	17
Regulacja nacisku podczas cyklinowania	17
Regulacja kół (na powierzchni równoległej do osi bębna)	18
Montaż zespołu ściernego	19
Scorpion DCS QX45 Expansion (bęben odśrodkowy)	19
Scorpion DCS QX45 EasyFit (powierzchnia bąbelkowa)	19
Wymagana konserwacja okresowa	20
Komora na trociny (dla użytkownika)	20
Bębny (dla użytkownika)	20
Koła (dla użytkownika)	20
Wyciąg (dla użytkownika)	20
Pojemnik na pył (dla użytkownika)	21
Napięcie pasa	21
Łożyska (tylko dla Serwisu Technicznego)	22
Części zamienne	22
Sytuacje awaryjne (dla użytkownika)	23
Awarie	23
Przyczyny	23
Rozwiązania	23
Deklaracja zgodności	24
Utylizacja	25

0000 	PRZED EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
	W TRAKCIE UŻYTKOWANIA ZALECA SIĘ STOSOWANIE OCHRONY SŁUCHU
	W TRAKCIE UŻYTKOWANIA ZALECA SIĘ STOSOWANIE OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH
	ZAGROŻENIE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM
	ZAGROŻENIE URAZU W WYNIKU DZIAŁANIA ELEMENTÓW RUCHOMYCH

Instrukcja bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO	znaczenie: Niestosowanie się do zasad oznaczonych znakiem NIEBEZPIECZEŃSTWO w niniejszej instrukcji grozi poważnymi urazami lub śmiercią użytkownika oraz innych osób. Należy zapoznać się i bezwzględnie stosować do treści ostrzeżeń oznaczonych znakiem NIEBEZPIECZEŃSTWO
UWAGA!	znaczenie: Niestosowanie się do zasad oznaczonych znakiem UWAGA w niniejszej instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub innych osób. Należy zapoznać się i bezwzględnie stosować do treści ostrzeżeń oznaczonych znakiem UWAGA
OSTRZEŻENIE!	znaczenie: Niestosowanie się do zasad oznaczonych znakiem OSTRZEŻENIE w niniejszej instrukcji grozi urazem użytkownika oraz innych osób. Należy zapoznać się i bezwzględnie stosować do treści ostrzeżeń oznaczonych w niniejszej instrukcji znakiem OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Aby uniknąć ryzyka odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, przed rozpoczęciem eksploatacji, regulacji lub prac konserwacyjnych należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkownika urządzenia **SCORPION DCS QX45**. Osoby, którym powierzono obsługę niniejszego urządzenia powinny zostać właściwie przeszkolone w tym zakresie przed rozpoczęciem pracy.

Magazynowanie

Zaleca się przechowywanie urządzenia w opakowaniu oryginalnym. Pozwala to na przechowywanie w formie kolumny, ustawiając maksymalnie dwa opakowania, jedno na drugim.

Jeśli maszyna nie jest używana przez dłuższy okres i nie znajduje się w oryginalnym opakowaniu, należy upewnić się że bęben oraz koła nie mają kontaktu z podłożem. W takim przypadku zaleca się stosowanie dwóch wsporników o wysokości co najmniej 50mm, na których zostanie oparty korpus urządzenia.

UWAGA

Urządzenie przeznaczone jest do pracy w warunkach suchych. Nie należy pozostawiać go na zewnątrz oraz w warunkach wysokiej wilgotności. Urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w przeciwnym razie istnieje ryzyko jego uszkodzenia.

Temperatura przechowywania: -25 do +50 °C

Transport i przenoszenie urządzenia**Transport jednoosobowy****UWAGA**

Urządzenie jest bardzo ciężkie, należy poprosić o pomoc przy jego przenoszeniu.

Urządzenie można rozłożyć na kilka części w celu ułatwienia transportu:

Uchwyt



Odpylacz

Podstawa kosza
(także razem z
uchwytem, jeśli
zachodzi taka potrzeba)

Korpus z silnikiem i bębnem

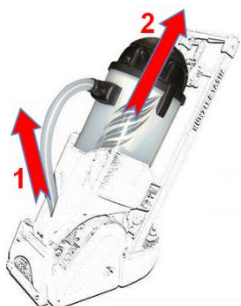


Sposób postępowania:

1. Odłącz przewód zasilający odpylacza od sieci.
2. Odłącz przewód zasilający silnika prowadzący do głowicy odpylacza od gniazda bocznego znajdującego się przy korpusie,



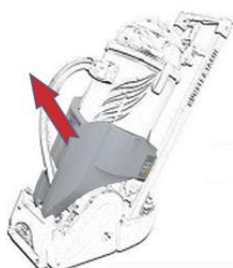
1. Odłącz wąż elastyczny od wylotu na spodzie odpylacza (1)
Podnieś odpylacz i wyjmij go z obudowy (2).



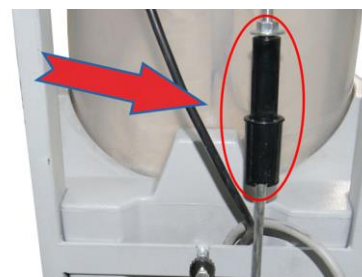
2. Poluzuj pokrętło ze śrubą



3. Odłącz podstawę kosza od uchwytu.



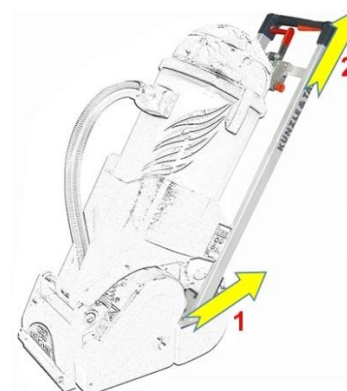
4. Po przesunięciu dźwigni podnoszącej do przodu podnieś rękaw i zwolnij pręt łączący.



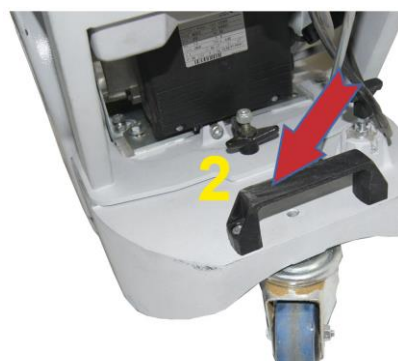
5. Poluzuj pokrętło uchwytu.



6. Wysuń uchwyt z obudowy odchyłając go do tyłu, a następnie podnosząc do góry.



7. Podnieś obudowę chwytając za kołek mocujący bębna z przodu (1) oraz za uchwyt transportowy z tyłu (2).



Transport i przenoszenie urządzenia

Transport dwuosobowy

Elementy urządzenia należy przenosić po oddzieleniu, przez dwie osoby oraz z zachowaniem powyższej procedury (do punktu 7), a następnie:

1. Jeden z operatorów powinien chwycić za kołek mocujący bębna (1).
2. Drugi z przenoszących powinien chwycić za tylny uchwyt (2).



Jeśli urządzenie ma być przenoszone w pełni złożone, przez dwie osoby, należy postępować następująco:

1. Jeden z operatorów powinien chwycić za kołek mocujący bębna (1).
2. Drugi z przenoszących powinien chwycić oburącz za pionowe uchwyty (2).



UWAGA

Urządzenie powinno być użytkowane przez osoby w pełni sprawne (wyłączając dzieci), lub osoby posiadające odpowiednie doświadczenie i przeszkolenie w zakresie eksploatacji, z wyjątkiem sytuacji gdy osoby te działają pod kierunkiem osób odpowiedzialnych za zapewnienie im bezpieczeństwa. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.

Wprowadzenie

Informacje na temat bezpiecznego użytkowania maszyny

Przed pierwszym użyciem cykliniarki SCORPION DCS QX45 do podłóg drewnianych, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja zawiera ważne informacje pozwalające na zachowanie bezpieczeństwa i właściwą eksploatację urządzenia oraz rozwiązać wszelkie wątpliwości, dzięki czemu użytkowanie maszyny będzie łatwe i bezpieczne.

Usuwanie zabezpieczeń grozi śmiercią lub obrażeniami ciała.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z jego działaniem.

W przypadku wystąpienia okoliczności, które nie zostały opisane w niniejszym podręczniku, skontaktuj się ze sprzedawcą lub Kunzle & Tasin s.r.l.

Wprowadzenie

Poprawna eksploatacja

Cykliniarka do podłóg drewnianych SCORPION DCS QX45 przeznaczona jest do cyklizowania na sucho podłóg drewnianych. Zabronione jest jej używanie do innych zastosowań, bez zgody producenta.

Nie stosować na mokrym podłożu.

Patrz także: Działania zabronione, strona 13.

Należy uważać na dłonie i ubiór w pobliżu ruchomych elementów mechanizmu.

Obszar roboczy urządzenia jest chroniony przez korpus oraz ruchomą osłonę bębna ściernego.

Tablica znamionowa urządzenia

Na tabliczce znamionowej urządzenia znajdują się następujące informacje:

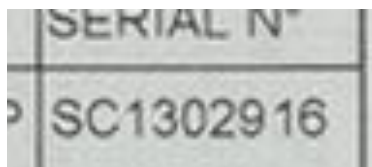


1. Model maszyny
2. Znaki bezpieczeństwa
3. Moc silnika
4. Częstotliwość
5. Napięcie zasilania
6. Nazwa producenta
7. Kraj pochodzenia
8. Rok produkcji, lub patrz numer seryjny

9. Numer seryjny

Numer seryjny składa się z następujących cyfr:

- pierwsze dwie oznaczają rok produkcji (13 = 2013)
- drugi zestaw cyfr oznacza datę produkcji (029 - 29 stycznia)
- Ostatnie dwie cyfry oznaczają kolejny numer urządzenia wyprodukowanego w danym dniu (16 - szesnasta maszyna)

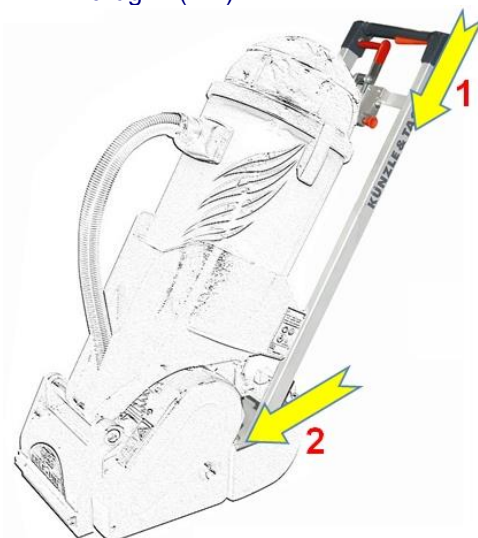


Rozpoczęcie pracy

Instrukcja montażu po zakończeniu transportu

Aby ponownie zmontować urządzenie po przetransportowaniu, wykonaj następujące kroki:

1. Wsuń uchwyty w prowadnice, jeden po drugim (1-2).



2. Dokręć nakrętkę motylkową



3. Wprowadź pręt do sprzęgu i opuść rękaw, dokładnie dokręć wszystkie elementy mocujące.



Rozpoczęcie pracy

Instrukcja montażu po zakończeniu transportu

4. Wprowadź podstawę kosza do oprawy w uchwycie i przymocuj ją za pomocą pokrętki.
5. Wprowadź odpylacz do podstawy kosza.



6. Podłącz wtyk silnika do gniazda na głowicy odpylacza. Podłącz przewód łączący uchwyt/silnika do gniazda z boku obudowy silnika.
7. Podnieś bęben za pomocą dźwigni podnoszącej, podtrzymującej ją w obudowie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Korzystanie z niekompletnego urządzenia grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Nie należy używać maszyny, jeśli nie jest ona kompletna. Wszelkie elementy armatury urządzenia muszą być szczelnie zamknięte. Nastawy urządzenia muszą być zgodne ze specyfikacją.

Instrukcje wykonywania połączeń elektrycznych

UWAGA

Właściwe napięcie oraz częstotliwość zasilania została podana na tabliczce znamionowej urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, należy upewnić się, że parametry sieci elektrycznej są właściwe.

UWAGA

Nie należy pozostawiać urządzenia na deszczu. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w warunkach suchych. Urządzenie należy pozostawiać w suchych pomieszczeniach, nie używać w środowisku mokrym lub o dużej wilgotności.

UWAGA

Jeśli urządzenie nie jest podłączone właściwie do sieci elektrycznej, istnieje ryzyko śmierci w wyniku porażenia prądem. Aby zminimalizować ryzyko porażenia, należy zawsze stosować zasilanie w systemie trójprzewodowym, z uziemieniem. Dla maksymalnej ochrony przed porażeniem, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

UWAGA

Samowolne modyfikacje wtyku uziemiającego grożą śmiercią w wyniku porażenia prądem. Nie wolno odcinać, usuwać lub przerywać wtyku uziemiającego. Jeśli gniazdo nie pasuje do wtyku, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

UWAGA

Nie wolno używać maszyny w przypadku awarii przełącznika.

Rozpoczęcie pracy

Instrukcje wykonywania połączeń elektrycznych

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku uszkodzenia wyłącznika lub przewodu zasilającego, korzystanie z maszyny grozi śmiercią w wyniku porażenia. Uszkodzony lub zużyty przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta K&T lub inną odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.

Przewody, przedłużacze i wtyki

Należy stosować wyłącznie przewody kablowe oficjalnie zatwierdzone do użytku. Maksymalna zalecana długość przewodu wynosi 7m, w przypadku dłuższych odcinków, należy stosować kable o większym przekroju.

UWAGA

Eksploatacja maszyny z wykorzystaniem przewodów kablowych o nieodpowiednim przekroju względem długości odcinka grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.

UWAGA

Nie należy ciągnąć za kabel urządzenia w celu jego przestawienia, a także w celu jego odłączenia od sieci.

UWAGA

Przewody trzymać z dala od wszelkich źródeł ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi.

UWAGA

MASZYNA WYPOSAŻONA W SILNIK JEDNOFAZOWY 230V~ 50Hz

Urządzenia wyposażone w silnik jednofazowy 230-240V~50Hz (Europa), należy stosować kabel zasilający **HO5VV-3x1.5 mm²** zatwierdzony przez HAR, wraz z wtykiem **SCHUKO 2P+T16A 200÷250V** zatwierdzonym do użytku z urządzeniem.

W przypadku wersji do używania poza terenem Europy, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem K&T.

Usuwanie trocin powstałych podczas pracy

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Trociny mogą ulec samoczynnemu zapaleniu, co grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Trociny należy poddać właściwej utylizacji. Trociny należy zawsze wyrzucać do metalowych pojemników znajdujących się na zewnątrz budynku.

Pojemnik nie jest wielorazowego użytku!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Trociny mogą ulec samoczynnemu zapaleniu, co grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.

Wymień pojemnik w momencie gdy jest zapełniony do 1/3 i/lub gdy maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas.

Nie należy pozostawiać pojemników z trocinami bez nadzoru.

Nie wolno opróżniać zawartości pojemnika nad otwartym ogniem.



Zalecane środki ochrony użytkownika

Środki ochrony osobistej

- UWAGA** Podczas używania cykliniarki istnieje ryzyko wdychania drobnych trocin wraz z powietrzem. Podczas cyklinowania, należy zawsze stosować środki ochrony dróg oddechowych.
- UWAGA** Aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała lub oczu, należy stosować odzież ochronną. Podczas pracy, należy zawsze stosować okulary ochronne, ubiór ochronny i maskę przeciwpyłową.
- UWAGA** Długotrwałe wystawienie hałas generowany podczas pracy urządzenia może spowodować uszkodzenia słuchu. Podczas cyklinowania należy zawsze stosować ochronę słuchu.
- UWAGA** Podczas pracy z urządzeniem należy zachować skupienie i okresowo sprawdzać poprawność działania. Podczas użytkowania należy zachować zdrowy rozsądek. Nie należy używać maszyny będąc zmęczonym.

Spełnienie wymogów bezpieczeństwa

- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Korzystanie z niekompletnego urządzenia grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Nie należy używać maszyny, jeśli nie jest ona kompletna. Wszelkie elementy armatury urządzenia mają być szczelnie zamknięte. Nastawy urządzenia muszą być zgodne ze specyfikacją.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Użytkowanie cykliniarki bez zamontowanych osłon i elementów zabezpieczających grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Należy upewnić się, że wszystkie osłony zabezpieczające są właściwie zamocowane i przytwierdzone.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Cykliniarka do podłóg może wytworzyć atmosferę stwarzającą zagrożenie wybuchem. Papierosy, cygara, fajki, zapalniczki, płomyki oszczędnościowe, a także inne źródła ognia mogą spowodować zapłon i wybuch w miejscu cyklinowania. Niedozwolone jest przetrzymywanie w okolicy miejsca pracy źródeł otwartego ognia.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** W przypadku złej wentylacji w miejscu pracy istnieje zagrożenie wybuchem, w obecności materiałów łatwopalnych takich jak rozpuszczalniki, rozcieńczalniki, alkohol, paliwo, niektóre farby, trociny i inne. Cykliniarka może spowodować zapłon różnych materiałów oraz oparów. Należy zapoznać się z charakterystyką stosowanych produktów chemicznych i ustalić ich łatwopalność. Miejsce pracy należy dobrze wietrzyć.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Uderzenie o gwoździe podczas cyklinowania grozi wybuchem lub pożarem. Przed przystąpieniem do cyklinowania, należy upewnić się, że gwoździe są w pełni zagłębione.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** W przypadku wielokrotnego załączenia się bezpiecznika zasilania, lub nieprawidłowego jego dobrania, istnieje ryzyko znacznych uszkodzeń. Sprawdzeniem instalacji elektrycznej, obwodu zabezpieczającego oraz bezpieczników powinien zająć się wykwalifikowany elektryk.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Przeprowadzanie prac konserwacyjnych i/lub napraw maszyny w przypadku gdy nie jest ona w pełni odłączona od źródła zasilania grozi śmiercią w wyniku porażenia prądem. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, czyszczenia lub naprawy urządzenie należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO** Eksploatacja urządzenia w obwodzie bez uziemienia grozi śmiercią w wyniku porażenia prądem. Nie wolno pod żadnym pozorem odłączać lub wyłączać przewodu uziemiającego. W przypadku podejrzenia, że przewód uziemiający nie działa lub nie zapewnia właściwego uziemienia, należy skonsultować się z elektrykiem.

Zalecane środki ochrony użytkownika

Spełnienie wymogów bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO	Eksplatacja urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym grozi porażeniem. Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem zużycia się lub przerwania. Nie należy używać maszyny, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający w celu przesuwania maszyny.
NIEBEZPIECZEŃSTWO	W przypadku najechania cykliniarką na przewód zasilający występuje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia. Przewód zasilający należy utrzymywać z daleka od dolnej części maszyny, aby uniknąć kontaktu z elementami ścierającymi. Przewód zasilający należy utrzymywać w powietrzu, powyżej maszyny.
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Elementy ruchome urządzenia stwarzają zagrożenie poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Należy uważać na dłonie, stopy i ubiór w pobliżu ruchomych elementów mechanizmu cykliniarki.
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wykonywanie prac konserwacyjnych lub wymiana pojemnika zbierającego pył przy urządzeniu podłączonym do zasilania grozi obrażeniami ciała operatora oraz osób znajdujących się w pobliżu.
UWAGA	Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa podanych w instrukcji oraz na urządzeniu grozi poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Należy zapoznać się i zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Należy upewnić się, że wszelkie plakietki, oznakowania, ostrzeżenia i instrukcje znajdują się na urządzeniu. Nowe egzemplarze można uzyskać od autoryzowanego sprzedawcy K&T
UWAGA	W przypadku wykonywania prac konserwacyjnych oraz napraw przez osoby niewykwalifikowane, istnieje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
UWAGA	Urządzenie należy pozostawiać w suchych pomieszczeniach, w przeciwnym wypadku występuje ryzyko uszkodzenia mechanizmu. Urządzenie należy pozostawiać w suchych pomieszczeniach.

Instrukcja właściwej eksploatacji urządzenia

Niniejsza instrukcja ma za zadanie zaznajomić użytkownika z działaniem urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych, np. hotele, szpitale, szkoły, biura, fabryki lub sklepy.

Informacje podane poniżej wskazują na sytuacje stanowiące szczególne zagrożenie dla urządzenia i/lub operatora. Należy zwrócić uwagę na możliwość występowania niżej wymienionych sytuacji.

Usuwanie zabezpieczeń grozi śmiercią lub obrażeniami ciała.

Należy zapewnić właściwe przeszkolenie osób eksploatujących urządzenie.

Należy niezwłocznie zgłaszać uszkodzenia i niewłaściwe działanie maszyny.

1. Należy uważać na dłonie i ubiór w pobliżu ruchomych elementów mechanizmu.
2. Podczas pracy silnika urządzenia należy utrzymać dłonie na uchwycie.
3. Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, przy uruchomionym silniku.
4. Podczas użytkowania maszyny, pojemnik na pył powinien być właściwie zamocowany.
5. Nie należy demontować pojemnika na pył przy włączonym silniku urządzenia.
6. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych urządzenie należy zawsze odłączyć od źródła zasilania .
7. Podczas transport maszyny, należy uważać na dużą wagę jej elementów składowych.
8. W miejscu pracy urządzenia należy zapewnić dobrą wentylację.
9. Trociny należy utylizować we właściwy sposób.
10. Należy stosować właściwą ilość środka ścierającego, zgodnie z instrukcją.
11. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
12. Używanie elementów dodatkowych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji grozi obrażeniami ciała.
13. Cykliniarkę używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO	Przy wymianie pasa ściernego należy zawsze odłączyć przewód zasilający z gniazdka, nie tylko przewód łączący uchwyt/silnik. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia powoduje ryzyko przypadkowego uruchomienia bębna, co może spowodować obrażenia dłoni.
--------------------------	---

Wymiary powierzchni ściernej bębna: Expansion EasyFit	200 x 480 mm (pierścień) 200 x 470 mm (arkusz)
Szerokość bębna: Expansion EasyFit	200 mm 203 mm
Średnica bębna: Expansion EasyFit	150,5 mm 147,5 mm
Prędkość bębna: Expansion EasyFit	3000 obr./min 2500 obr./min
Silnik: (A52) Europa (A69) USA	230V ~ 50 Hz 1.3 kW 115V ~ 60 Hz 0.75 kW
Jednostka ssąca:	230V ~ 50 Hz 1.2 kW Qasp. = 170m ³ /h Vserb. = 33 lt
Starter:	sterowanie na uchwycie
Kontrola poziomu:	za pomocą śrub poziomujących korpusu
Zabezpieczenia silnika:	dźwignia wymagająca obecności operatora - silnik zatrzymuje się po zwolnieniu
Koła:	Ø 80 mm wymienne
Łożyska:	łożysko kulkowe bezobsługowe
Regulacja nacisku bębna:	2 - pozycyjna
Poziom hałasu (IEC 60704 -1) (ciągły, ważony poziom ciśnienia akustycznego A, pomiar w odległości 0,4 m od uchwytu, na wysokości 1,5 od powierzchni podłoża)	80 dB(A) maks.
Wibracje (ISO 5349) (wartość ważona ze średniej arytmetycznej kwadratów odchyień przyspieszenia)	≤ 1.45 m m/s ²
Wymiary maszyny	320 x 870 x 950 mm
Waga netto	43kg
Waga brutto Opakowanie kartonowe	1 szt. 400 x 800 x 1150 mm
Waga brutto Opakowanie kartonowe	56kg
Wyposażenie standardowe	10 toreb papierowych (2 paczki P/N 4500030050) Zestaw do odkurzacza Klucze rozruchowe Instrukcja obsługi i konserwacji

Ostrzeżenia przy eksploatacji

Działania zabronione

UWAGA

Urządzenie powinno być użytkowane przez osoby w pełni sprawne (wyłączając dzieci), a także przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie i przeszkolone w zakresie eksploatacji, z wyjątkiem sytuacji gdy osoby te działają pod kierunkiem osób odpowiedzialnych za zapewnienie im bezpieczeństwa.

UWAGA

Urządzenie nieprzystosowane do zbierania pyłu zawierającego substancje szkodliwe.

UWAGA

Stosowanie urządzenia do przenoszenia elementów, lub też poruszanie się na podłożu z nachyleniem grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia. Urządzenie należy eksploatować w celu cyklizowania suchych podłóg o maksymalnym nachyleniu 2%. Nie należy wykorzystywać urządzenia do cyklizowania mebli. Nie wolno siadać na urządzeniu po jego uruchomieniu.

UWAGA

Powierzchnia obrabiana może ulec poważnemu uszkodzeniu, jeśli maszyna pozostanie włączona przez dłuższy czas w jednym miejscu. Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni, należy powoli poruszać się w kierunku linii cięcia. Nie zatrzymuj urządzenia przy podnoszeniu i opuszczaniu bębna, poruszaj się ze stałą prędkością.

Uruchomienie maszyny

Użytkowanie cykliniarki

Aby uruchomić urządzenie należy wykonać następujące kroki:

1. Należy zapoznać się z działaniem urządzenia i zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Należy upewnić się, że wszyscy operatorzy zapoznali się z treścią instrukcji.
2. Usunąć głowicę oraz filtr z odpylacza.



3. Umieścić pojemnik papierowy w pojemniku jak pokazano poniżej.
4. Wymień głowicę, przymocuj ją za pomocą haków zaciskowych.



5. Wyszukaj odpowiednie gniazdo zasilające. Upewnij się że wtyk jest zgodny z gniazdem. Aby zminimalizować ryzyko porażenia, gniazdo powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem 20 A.

Uruchomienie maszyny

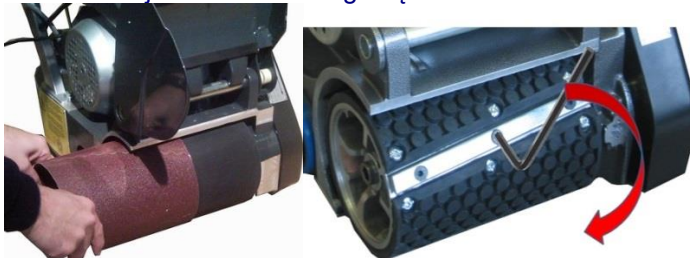
Użytkowanie cykliniarki

6. Przewód zasilający należy utrzymywać z daleka od trasy ruchu maszyny.

7. Odwróć osłonę pasa w górę.



8. Zamontuj powierzchnie ściernie zgodnie z instrukcją MONTAŻU ZESPOŁU ŚCIERNEGO (str. 17) w zależności od rodzaju zainstalowanego bębna.



9. Upewnij się, że dźwignia została przełączona a bęben znajduje się nad podłożem.



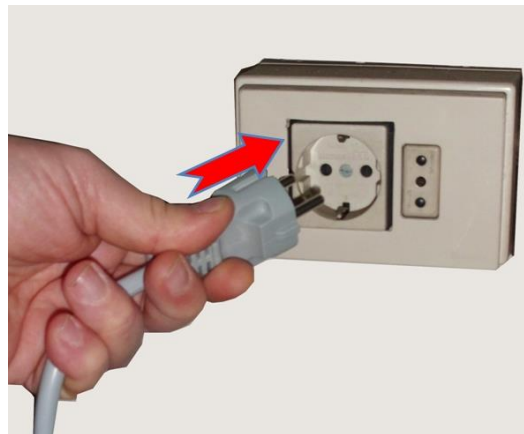
10. Zamknij osłonę zabezpieczającą element ścierny.



11. Sprawdź, czy przewód zasilający silnika jest podłączony do gniazda na głowicy odpylacza, oraz czy przewód łączący uchwyt/silnik został właściwie umieszczony we wtyku z boku obudowy silnika.



12. Podłącz wtyk do gniazda zasilającego.



13. Włącz odpylacz za pomocą przycisku na głowicy.



14. Zwolnij dźwignię podnoszącą bęben pociągając w bok za czerwone pokrętko po przeciwnej stronie.



15. Aby uruchomić silnik, naciśnij przycisk startera.

Uruchomienie maszyny

Użytkowanie cykliniarki

16. Aby rozpocząć cyklinowanie:

- przytrzymaj czerwoną dźwignię (1).
- stopniowo opuszczaj bęben w kierunku podłogi za pomocą dźwigni kontroli poziomu.



17. Aby zatrzymać urządzenie:

- użyj dźwigni kontroli poziomu bębna (1).
- zwolnij przycisk startera (2).



UWAGA

Nagle zwolnienie dźwigni może spowodować powstanie zbyt głębokich bruzd na powierzchni cyklinowanej, które mogą być trudne do usunięcia.

Używanie odkurzacza

Patrz procedura poprzednia, numery od 1 do 4, a następnie :

5. Odłącz wąż elastyczny urządzenia od wylotu na spodzie odpylacza.
6. Podłącz przewód elastyczny (w zestawie do odkurzacza) poprzez włożenie jednego końca (twarda końcówka z tworzywa) do wylotu na spodzie, a drugi koniec (gumowe łączenie) do rury odprowadzającej cykliniarki.



Uruchomienie maszyny

Użytkowanie wyciągu

7. Włącz odkurzacz za pomocą przycisku na głowicy.
8. Uruchom urządzenie i rozpocznij pracę.

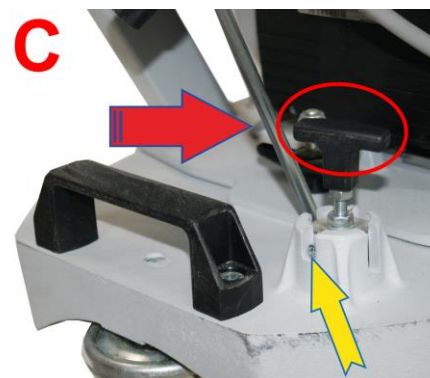


Kalibracja maszyny

Regulacja nacisku podczas cyklinowania

Aby zmienić nacisk bębna na podłogę za pomocą śruby regulacyjnej:

1. Ustaw śrubę na pozycji jak na rys. A, aby **zmniejszyć** nacisk bębna na podłoże.
2. Ustaw śrubę na pozycji jak na rys. A, aby **zwiększyć** nacisk bębna na podłoże.
3. Aby zmienić ustawienie z niskiego na wysoki nacisk, wykonaj działania jak na rys. B, podnieś śrubę i przekręć ją w prawo, tak że kołki znajdują się w drugiej, zagłębionej części.



Kalibracja maszyny

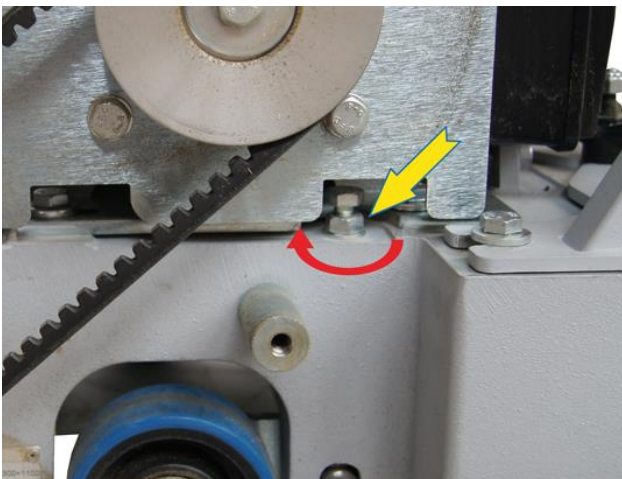
Regulacja kół (na powierzchni równoległej do osi bębna)

Aby zmienić pozycję koła wykonaj następujące czynności:

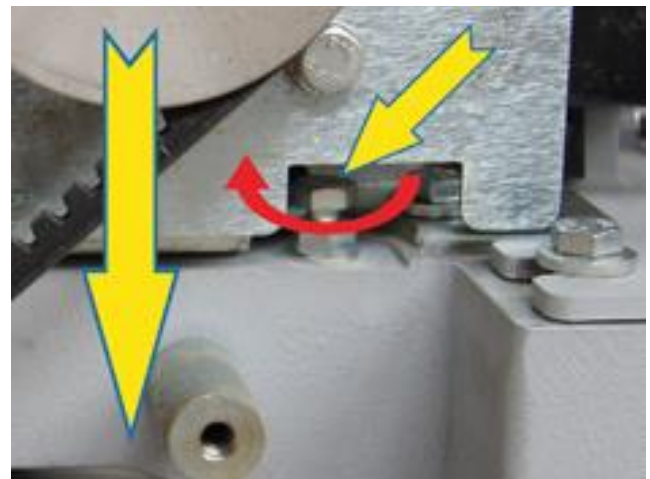
1. Otwórz zabezpieczenie pasa poprzez poluzowanie śruby wskazanej strzałką.



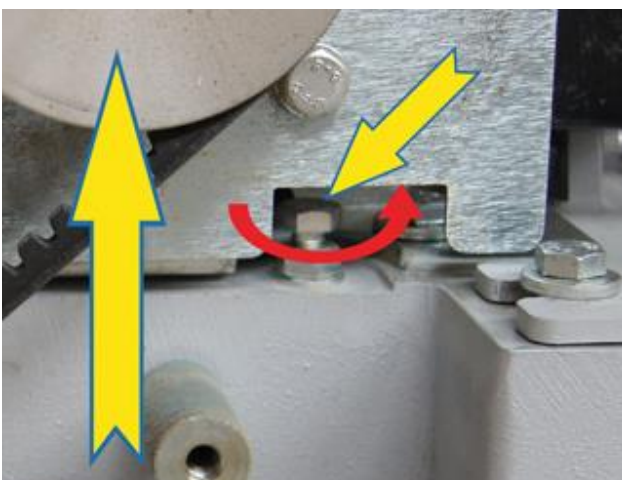
2. Poluzuj nakrętkę kontruującą.



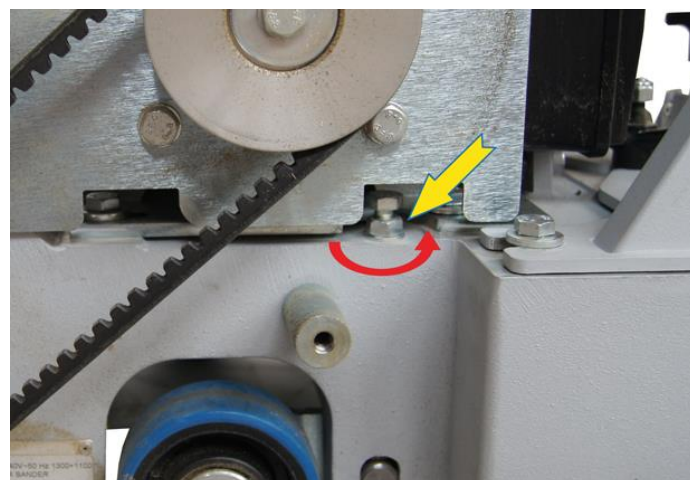
3. Przekręć śrubę regulującą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aby obniżyć koniec bębna znajdujący się po stronie wentylatora.



4. Przekręć śrubę regulującą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aby podwyższyć koniec bębna znajdujący się po stronie wentylatora silnikowego.



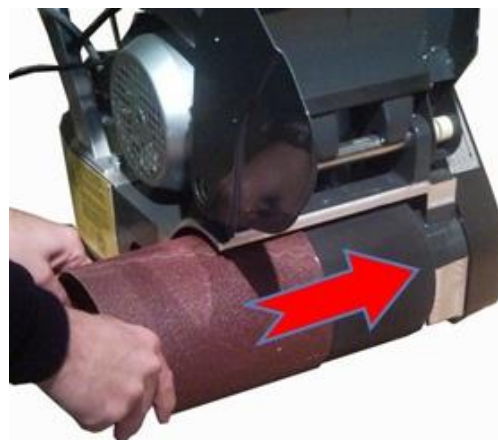
5. Po ustawieniu bębna na właściwej pozycji, dokręć nakrętkę kontruującą.



Montaż zespołu ściernego

Scorpion DCS QX45 Expansion (bęben odśrodkowy)

Dopasuj tarczę ścierną do bębna, upewniając się, że element ścierny wystaje ok. 1,5 mm poza powierzchnię bębna.



UWAGA

Nie uruchamiaj urządzenia bez elementu ściernego, grozi to uszkodzeniem bębna, co spowoduje konieczność jego wymiany.

UWAGA

Element ścierny jest właściwie umieszczony, jeśli wystaje ok. 1,5 mm poza powierzchnię bębna.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosowanie uszkodzonego materiału ściernego grozi jego oderwaniem podczas pracy, co może spowodować uszkodzenie maszyny lub podłoża.

Scorpion DCS QX45 EasyFit (bąbelkowa powierzchnia)

Poluzuj śruby dociskające na bębnie za pomocą śrubokręta, uważaj, aby nie zdemontować śrub wraz z zaciskiem.



Wsuń koniec materiału ściernego pod docisk. Przekręć bęben, aby nawinąć materiał dookoła niego. Wsuń drugi koniec materiału ściernego pod docisk. Wyśrodkuj materiał ścierny na bębnie i wyprostuj wszelkie powstałe fałdy. Dokręć ostrożnie śruby podtrzymujące. Jeśli nie jesteś pewny, czy materiał został właściwie zamocowany, poluzuj śruby dociskające i powtórz powyższe kroki.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosowanie źle dopasowanego lub uszkodzonego materiału ściernego grozi jego oderwaniem podczas cyklowania, co może spowodować uszkodzenie maszyny lub podłoża.

Wymagana konserwacja okresowa

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie technicznym, należy systematycznie sprawdzać niżej podane elementy.

Komora na trociny (dla użytkownika)

Należy dokładnie odkurzać wnętrze komory zbierającej trociny.



Bębny (dla użytkownika)

Regularnie sprawdzaj zewnętrzną powierzchnię bębna. Usuń wszelkie zabrudzenia.



Koła (dla użytkownika)



Regularnie oczyszczaj maszynę oraz koła zabrudzeń. Zabrudzenia mogą spowodować nierówne cyklowanie.

Wyciąg (dla użytkownika)

Sprawdzaj regularnie stan filtra materiałowego, usuwaj wszelkie pozostałości delikatnie nim potrząsając. Regularne stosowanie jednorazowych toreb papierowych pozwala chronić filtr przed zatkanie.



Wymagana konserwacja okresowa

Pojemnik na pył (dla użytkownika)

Wymień pojemnik w momencie gdy jest zapełniony do 1/3 i/lub gdy maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas.

Nie należy ponownie używać tego samego pojemnika. Wymień go przy każdym opróżnieniu.



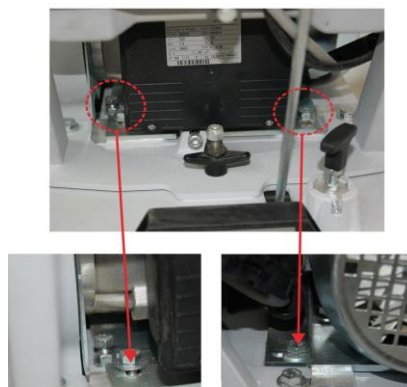
Napięcie pasa (dla użytkownika)

Sprawdzaj napięcie pasa co 500 godzin pracy, zgodnie z poniższą procedurą:

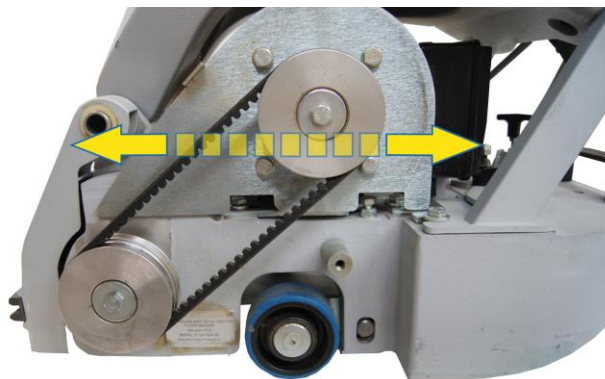
1. Poluzuj śruby wskazane strzałkami i usuń osłonę pasa.



2. Poluzuj cztery śruby wskazane strzałkami (dwie z przodu i dwie z tyłu maszyny) podtrzymujące silnik oraz podstawę maszyny.



3. Poluzuj śruby wskazane strzałką (z tyłu maszyny) aby przesunąć zespół silnika jak pokazano na obrazku po prawej.
 - przesunięcie do przodu powoduje poluzowanie pasa.
 - przesunięcie do tyłu zwiększa naciąg pasa.



4. Po zakończeniu regulacji, dokręć śruby mocujące silnika jak podano w pkt. 2 i 3.
5. Ponownie zamontuj osłonę zabezpieczającą (patrz nr 1),

Wymagana konserwacja okresowa

Łożyska (tylko dla Serwisu Technicznego)

Regularnie sprawdzaj zużycie lub uszkodzenie elementów w podanych przedziałach czasowych:

KOŁA: po pierwszych 2500 godzinach pracy
WAŁEK WENTYLATORA: po pierwszych 2500 godzinach pracy
BĘBEN CYKLINUJĄCY: po pierwszych 5000 godzinach pracy
WAŁEK SILNIKA: po pierwszych 5000 godzinach pracy

Części zamienne

Należy zawsze korzystać z elementów zamiennych firmy K&T

W przypadku nie stosowania oryginalnych elementów zamiennych firmy K&T oraz przy wykonywaniu napraw przez osoby nieuprawnione, klientowi nie przysługują żadne roszczenia z tytułu gwarancji.

Naprawy maszyny wolno powierzać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, z użyciem oryginalnych elementów K&T, w przeciwnym wypadku istnieje ryzyko poważnego urazu.

Sytuacje awaryjne (dla użytkownika)

AWARIE	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Niedostateczny efekt ścierania	<i>Niewłaściwa lub zużyta powierzchnia ścierna</i>	Wymień powierzchnię ścierną
	<i>Niedostateczny nacisk bębna</i>	Zwiększ nacisk bębna
	<i>Niedostateczne napięcie paska</i>	Zwiększ napięcie paska
	<i>Zużyty pasek</i>	Wymień pasek
Niedostateczna prędkość silnika	Niedostateczne napięcie, może być spowodowane:	
	<i>Zbyt dużą długością kabla, lub zbyt małym przekrojem.</i>	Zastosuj przewód o odpowiedniej długości i przekroju.
	<i>Nieodpowiednie podłączenie</i>	Sprawdź podłączenie elektryczne
	<i>Awaria kondensatora</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
	<i>Awaria silnika</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
Zarysowania na powierzchni roboczej	<i>Nieodpowiednia powierzchnia ścierna</i>	Wymień powierzchnię ścierną
	<i>Powierzchnia bębna zabrudzona, wadliwa lub zużyta.</i>	Wyczyść/napraw/wymień bęben pokryty gumą.
	<i>Zła regulacja koła</i>	Popraw ustawienie koła.
Niedostateczne odprowadzanie pyłu	<i>Pojemnik zbierający jest zapełniona ponad 1/3 objętości</i>	Opróżnij pojemnik
	<i>Pojemnik zabrudzony, lub zablokowane otwory</i>	Wytrzep brud z pojemnika i wypierz go.
	<i>Zator rury lub przewodu odkurzacza</i>	Wyczyść przewód powietrzny
Silnik nie włącza się	<i>Wadliwy włącznik</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
	<i>Awaria kondensatora</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
	<i>Niedostateczne napięcie lub nieodpowiednie podłączenie</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
	<i>Awaria silnika</i>	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem K&T
	<i>Brak napięcia zasilania</i>	Sprawdź zasilanie i połączenia elektryczne
Ślady przypalenia na powierzchni roboczej	<i>Zużycie powierzchni ściernej</i>	Wymień powierzchnię ścierną
	<i>Nadmierny nacisk na bęben</i>	Zmniejsz nacisk podczas cyklinowania
	<i>Zbyt mała ziarnistość powierzchni ściernej</i>	Zastosuj powierzchnię ścierną o wyższej ziarnistości.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

95/2006 WE, 42/2006 WE
108/2004 WE, 95/2002 WE
96/2002 WC

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Producent oraz podmiot odpowiedzialny za zebranie i utrzymanie dokumentacji technicznej

Siedziba firmy

Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Włochy

Zakład produkcyjny i zarządzanie biznesem

Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Włochy

niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt:

**SCORPION DCS QX45
CYKLINIARKA PASOWA DO PODŁÓG DREWNIANYCH**

**do której odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania następujących Dyrektyw:
95/2006 WE (Dyrektywa Niskonapięciowa), 42/2006 WE (Dyrektywa Maszynowa), 108/2004 WE (EMV),
95/2002 WE (RoHS), 96/2002 WE (Dyrektywa WEEE).**

Produkt jest zgodny z następującymi ujednoliconymi normami:

- Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania.
- Podstawowa terminologia, EN ISO 1200 metodologia, Część 1
- Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania.
- Założenia mechaniczne oraz specyfikacje ISO 12100, Część 2
- Bezpieczeństwo maszyn - elektryczne urządzenia maszynowe
- Część 1: Zasady ogólne EN 60204-1
- Bezpieczeństwo urządzeń do użytku domowego i podobnych - Zasady ogólne
EN 60 335-1
- Specjalne wymagania dla wyposażenia do obróbki mechanicznej i oczyszczania podłogi na użytek przemysłowy i ogólny - EN 60 335-2-67
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
- Ograniczenia i metody pomiaru właściwości zakłóceń radiowych w urządzeniach domowych o napędzie silnikowym oraz urządzeń termicznych, a także podobnych urządzeń i narzędzi elektrycznych - EN 55014-1
- Część 3 Ograniczenia: Rozdział 2 Ograniczenia emisji prądów harmonicznnych (sprzęt o natężeniu wejściowym ≤ 16 A na fazę) - EN 61000-3-2
- Część 3: Ograniczenia: Rozdział 11: Ograniczenia fluktuacji napięcia w systemach zasilania niskiego napięcia dla urządzeń o natężeniu znamionowym ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(miejsce i data wydania)



Michela Caresana - DYREKTOR NACZELNY

Utylizacja

Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**

Utylizacja odpadów przez prywatne gospodarstwa domowe na terenie Unii Europejskiej Symbol na opakowaniu produktu oznacza, że nie może on być poddawany utylizacji wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik odpowiedzialny jest za jego właściwą utylizację poprzez jego zdaniem specjalnym punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. Odbieranie urządzeń w punkcie odpowiedzialnym za ich właściwą utylizację i recykling pozwala na oszczędzanie zasobów naturalnych oraz ochronę środowiska naturalnego oraz zdrowia. Więcej informacji na temat punktów zbiórki odpadów do recyklingu można uzyskać w urzędzie miejskim, lokalnym punkcie utylizacji odpadów oraz w miejscu zakupu produktu. **W celu wskazania, iż niniejszy produkt posiada specjalne wymagania co do jego utylizacji, na dolnej części uchwytu należy umieścić specjalne oznakowanie. Jeśli urządzenie wyposażone jest w zewnętrzne zasilanie, należy dołączyć specjalne oznaczenie na tylnej części zasilania.**

Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**

Élimination des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre dans un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixez la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixez la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



Wydanie: Styczeń 2014